

ENTRE NATURE UNIVERSELLE ET CULTURES LOCALES : COMMENT GÉRER LES SITES NATURELS ET HABITÉS INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO ?

CLERMONT-FERRAND - FRANCE - 11>13 SEPTEMBRE 2013



Actes Numériques
du colloque

Digital copies
from the conference



EDITO

Jean-Yves **Gouttebel**,
Président du Conseil général du Puy-de-Dôme

Depuis 2007, le Conseil général s'est engagé pour l'inscription de l'ensemble Chaîne des Puys – faille de Limagne sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Site géologique emblématique aux paysages remarquables, ce territoire tire sa valeur universelle de critères naturels, mais fait également l'objet de pratiques humaines historiques qui conditionnent son esthétique et sa lisibilité.

Cette candidature a très rapidement fédéré l'ensemble des composantes du territoire : universitaires, services de l'Etat, collectivités territoriales, acteurs économiques, habitants. Je constate avec beaucoup de plaisir que ce projet donne lieu aujourd'hui à des échanges académiques internationaux. Cette ouverture sur le monde est l'un des apports majeurs des processus d'inscription, et nous avons déjà pu présenter notre territoire dans divers colloques, nouer des relations scientifiques internationales et développer de nouvelles coopérations entre sites géologiques.

Autre effet majeur, la prise de conscience collective de la valeur comme de la fragilité de ces paysages qu'il faut protéger. Mais au-delà des seules mesures réglementaires de conservation, il convient également de les gérer avec les acteurs locaux et ce dans le cadre d'une gouvernance collective. Nous avons ainsi déployé une énergie importante pour construire avec les habitants et acteurs locaux, un plan de gestion partagé qui doit pouvoir tout à la fois assurer l'accessibilité et la transmission de ce patrimoine exceptionnel, mais aussi faire en sorte que notre territoire reste vivant et que ses habitants ne s'en sentent pas exclus.

C'est en débattant de ces questions avec les acteurs locaux et le comité scientifique qu'a germé l'idée de ce colloque. En tant qu'universitaire engagé dans la vie publique comme Président d'un département, je suis amené à prendre des décisions et initier des politiques qui pour certaines engageront les territoires sur le très long terme. Aussi, je suis particulièrement sensible à ce dialogue de la recherche et de l'action. Il ouvre des perspectives tant académiques qu'opérationnelles.

J'ai la conviction qu'afin de relever les défis d'épuisement des ressources, d'injustice sociale et de crise alimentaire qui divisent notre planète, il est temps d'appréhender la nature non comme une entité dissociée de l'homme, qu'elle soit uniquement le vivier de ses besoins ou à l'inverse un sanctuaire que la présence humaine souillerait, mais bien comme une composante essentielle de l'humanité. C'est ce que je retiens de ce colloque.



EDITORIAL

Jean-Yves **Gouttebel**,
President of the Conseil général (Departmental Council)
of the Puy-de-Dôme

The Conseil général has been committed to the Chaîne des Puys-Limagne Fault application to the UNESCO World Heritage List since 2007. This emblematic geological site with exceptional scenery relies on its natural criteria for its universal value, but it is also an area of historical human interaction, which has had an effect on its esthetic quality and on the visibility of its contours and thus its origins.

This application very quickly united all the people concerned with the territory: university researchers, government agencies, local authorities, economic players, and inhabitants. It is with great pleasure that I can say that the project has now given rise to international academic discussion. This openness to the world is one of the major results of the application process, and we have already presented talks about our territory at diverse conferences, forged international scientific links, and set up new cooperative ties with other geological sites.

Another major result has been raising the collective awareness about the site's value, as well as the fragility of its landscapes which need protecting. In addition to the regulatory conservation measures, management of the site requires involvement from local players, and it must be carried out within the framework of a collective governance. We have thus put considerable energy into building up a shared management plan with inhabitants and local players. This plan must both ensure accessibility and transmission of this exceptional heritage on the one hand, and keep the region alive and make sure that the inhabitants do not feel excluded from it on the other hand.

It was while debating these questions with local players and the scientific committee that the idea for this conference originated. As President of the Department I have to take decisions and initiate policies which can sometimes lead to very long term territorial commitments. Thus I am particularly sensitive to discussions involving research and action, which open up both academic and operational perspectives.

I am convinced that, in order to respond to the challenges of diminishing natural resources, social injustice, and food crises which divide our planet, it is time to stop looking on Nature as an entity which is entirely separate from Man. Instead of treating Nature as an unending pool of resources, or, in contrast, as a sanctuary which the presence of Man is defiling, we need to view it as an essential component of humanity. This is what stands out for me from this conference.

AVANT-PROPOS

En identifiant des sites comme des éléments d'un patrimoine mondial ayant une « valeur universelle exceptionnelle » (VUE), l'UNESCO confère un nouveau statut à ces espaces. Ils sont en effet transformés en haut-lieux bien délimités avec un « dedans » sanctuarisé et un « dehors » soit négligé, soit très anthropisé. Par l'attrait qu'ils suscitent bien au-delà des frontières nationales, les sites inscrits subissent souvent une hausse de fréquentation touristique et sont aussi parfois l'objet de pressions multiples susceptibles de remettre en cause la pérennité de ce bien commun.



Une autre conséquence de l'inscription, moins souvent abordée, concerne les biens naturels et habités. En effet, la valeur universelle exceptionnelle de ces espaces découle de caractères (biologiques, géologiques ou paysagers) qui paraissent naturels aux yeux des visiteurs. Mais cette qualité exceptionnelle a en partie pour origine les pratiques des habitants, même si leurs influences sont difficiles à percevoir par le grand public. Il y a donc un vrai défi à relever qui consiste à articuler des objectifs de conservation patrimoniale pensés à une échelle globale, avec des intérêts et des besoins locaux portés par des populations qui en fait sont les véritables conservateurs de ce patrimoine. C'est la raison pour laquelle nous avons voulu organiser ce colloque MINaH, MINaH pour *Managing Inhabited Natural Heritage*.

Sujet assez inédit, cette problématique est née du travail mené par les universitaires clermontois, tout d'abord à la demande d'une collectivité territoriale, le Département du Puy-de-Dôme qui a initié en 2007 le projet d'inscription de la Chaîne des Puys - faille de Limagne sur la Liste du patrimoine mondial. Puis, cette question a été complètement intégrée dans le champ de réflexion académique et a conduit à une approche transdisciplinaire innovante, tant par les champs scientifiques qu'elle ouvrait que par les modalités de travail dans lesquelles elle s'est déroulée.

Pour ce qui concerne les champs scientifiques, l'inscription présente parfois certains risques qui ont particulièrement interrogé les universitaires. En premier lieu, la « mise en patrimoine » perturbe les relations entre les populations et leur territoire dès la phase de conception, sous l'effet de plusieurs biais qui ressortent notamment de la manière dont les porteurs de projet conduisent leur démarche d'inscription :

- > La définition des limites du bien pour les besoins du format d'inscription qui ne s'appuierait que sur des critères biophysiques ou géologiques, en discordance avec ces usages et valeurs que les populations locales attachent à ces lieux ;

- > L'oubli du fait que le caractère naturel découle aussi de pratiques humaines et la tendance à considérer les acteurs locaux comme une menace pour la préservation de ces milieux ;

- > Le risque de déconnecter les habitants de leur culture locale qui les fige dans un aspect qui correspond aux standards qualifiés d'universels mais parfois « occidentaux-centrés » ;

- > Un certain hiatus entre experts « globaux » et acteurs « locaux », cristallisant ainsi des conflits, notamment entre regards extérieurs et autochtones.

Ces questionnements renvoient à des disciplines variées : la géographie humaine avec les questions de périmètres et de gestion intégrée ; l'anthropologie sociale avec le rapport des sociétés à l'espace et au territoire ; les sciences politiques avec la refonte de la gouvernance et la redistribution du jeu des acteurs ; ou encore l'agro-écologie entre usages des terres, maintien des paysages et conservation de la vie sauvage.

Ces dialectiques croisées se sont traduites en ce qui nous concerne, dans les relations qui lient l'université avec les institutions locales. Le travail conjoint sur la constitution du dossier de candidature Chaîne des Puys - faille de Limagne a ainsi mené les universitaires à entrer dans le champ de la décision politique et de l'action locale ; et les décideurs et gestionnaires publics et privés à solliciter et alimenter la réflexion scientifique.

C'est de la qu'est née l'idée de ce colloque au Conseil général du Puy-de-Dôme, qui l'a co-construit avec VetAgro Sup et le Parc naturel régional des Volcans d'Auvergne, et co-organisé avec l'Institut d'Auvergne du Développement des Territoires. Son objectif premier était de faciliter le dialogue entre chercheurs, acteurs locaux, gestionnaires et experts afin de faire un point des connaissances et des méthodes de gestion ; de débattre sur la participation et l'implication des acteurs locaux et des habitants pour in fine aboutir à des pistes de travail concrètes contribuant au renforcement des coopérations entre sites inscrits ou candidats.

Notre choix a été délibérément celui de la convivialité et de la mixité. Colloque à taille humaine, rassemblant une centaine de personnes, il s'articulait autour de séances plénières, présentations de posters, visites et ateliers thématiques. Nous avons voulu favoriser au plus les échanges, en permettant notamment le dialogue avec des acteurs quotidiens du territoire lors de la deuxième journée sur le terrain.

Que pouvons-nous retenir de ce colloque ? Tout d'abord l'expression de points de vue contrastés, entre le cadre formel des inscriptions qui distingue biens culturels, naturels et mixtes comme l'a exposé avec conviction Marc Patry du Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO ; et ce que perçoivent sur le terrain les universitaires, les gestionnaires de sites et les leaders politiques.

Ainsi, nous avons voulu combiner des analyses distanciées menées a posteriori des inscriptions par des chercheurs tels qu'Yves Luginbhül (biens européens), Marie Roué (Laponia), Igor Babou (Réunion) ou Joelle Smadja (Kaziranga en Inde) ; avec l'expérience de chercheurs engagés dans ces processus tels que Jessica Brown (économie participative), Alexandra Kruse (constitution de dossiers), Bernard Joyce (Geoparks), Naoto Tanaka (perceptions locales) et Peter Bille Larsen (dynamiques de groupes).

En contre-point, le témoignage de ceux qui se sont investis au premier plan dans des démarches d'inscriptions ou des actions de gestion (Jean-Yves Gouttebel pour la Chaîne des Puys – faille de Limagne, Juliane Reich pour la mer des Wadden, Julio Moure pour Sian Ka'an, Michaël Teilus pour Laponia, Teddy Baguilat pour Ifugao), a renforcé la dimension concrète des débats et fait émerger des pistes de réponses pour articuler les besoins locaux avec des enjeux globaux de protection du patrimoine.

Enfin Marielle Richon et Anne Vourc'h, à travers leur expertise respective au sein du Centre du patrimoine mondial puis de l'ICOMOS et du Réseau des Grands sites de France, ont modéré et synthétisé les discussions de ces trois jours particulièrement intenses et chaleureux que vous pourrez revivre grâce à ces actes numériques



Matière extrêmement riche, champ de réflexion toujours ouvert que cette première édition n'a pas suffi à combler, la dialectique développement-conservation dans les sites naturels reste une question centrale dans le cadre des inscriptions sur la Liste du patrimoine mondial qui mérite d'être prolongée avec, nous l'espérons, la tenue d'un MINaH 2 en 2015 dans l'un des sites présentés.

Très bonne écoute à tous.

Les éditeurs scientifiques du colloque,

Yves **Michelin**, professeur à Vetagro Sup,
campus agronomique de Clermont-Ferrand

Cécile **Olive-Garcia**, chef de projet patrimoine mondial
au Conseil général du Puy-de-Dôme

FOREWORD

By identifying sites as elements of world heritage which show 'outstanding universal value' (OUV), UNESCO confers a new status on these areas. They are effectively transformed into special areas, with a sacred 'interior', and an 'outside' which is either neglected or heavily impacted by human activity. As a result of heightened attention nationally and internationally, inscribed sites often see an increase in tourist traffic, and they are also sometimes subject to multiple pressures likely to raise questions on the sustainability of the shared heritage.



Another consequence of inscription, less often discussed, involves natural, inhabited sites. The outstanding universal value of these areas results from characteristics (biological, geological or landscape) which appear to be natural in visitors' eyes. But in fact this exceptional quality originates partly from the practices of the inhabitants, even if the influences are difficult for the general public to discern. Thus there is a real challenge to be faced in terms of balancing the globally-established conservation objectives with the interests and needs of the local population, who are really the true preservers of the heritage. This was the reason for us wanting to organise the MINaH conference (Managing Inhabited Natural Heritage).

The problematic, which has barely been touched on before, originated in work carried out by academics from the universities of Clermont-Ferrand at the request of the Puy de Dôme local authority, who initiated the Chaîne des Puys-Limagne Fault World Heritage List application in 2007. This question was then integrated into the academic thought process and led to an innovative trans-disciplinary approach, both in terms of the many scientific fields which were opened up and in the new working arrangements.

Scientifically speaking, inscription presents certain risks which particularly concern the academics. Firstly, the 'heritage' label can disrupt relations between inhabitants and their region right from the start of the inscription process due to a number of factors, in particular the way in which the project leaders carry out the inscription process :

> the definition of the site limits to meet the needs of the inscription criteria, which apply to biophysical or geological features alone, often not in accordance with the usages and values which the local population attach to these areas;

> The discounting of the fact that the natural character of a site is also due to human practices, and a tendency to consider local players as a threat to the preservation of the habitat;

> The risk of disconnecting the inhabitants from their local culture, by portraying it in a way which corresponds to specific standards which are qualified as 'universal' but which are sometimes 'Western-centred';

> The existence of a certain gap between 'world' experts and 'local' players, which can strengthen conflicts, particularly between external and local viewpoints.

These questions relate to different disciplines: human geography for the definition of the perimeter and integrated management; social anthropology for the relations between societies, the landscape and the region; political sciences for the revision of the governance and the shift in power amongst players; and agricultural ecology for the land use, upkeep of landscape and conservation of wildlife.

This dialectic exchange is represented here by the relations which link academics and local institutions. The joint work carried out in putting together the Chaîne des Puys-Limagne Fault application has thus led academics to enter into the field of political decision-making and local events, while the public and private decision-makers and managers make calls on and provide feedback into the scientific discussions.

This exchange of ideas gave the Conseil général of the Puy de Dôme the idea for this conference, which it co-organised with VetAgro Sup and the Parc Naturel Régional des Volcans d'Auvergne (The Auvergne Volcanoes Natural Park), with help from the Auvergne Institute for the Development of Territories. Its primary objective was to facilitate discussion between researchers, local players, managers and experts in order to review the current state of knowledge and management methods, and to debate the participation and involvement of local players and inhabitants, all with a view to establishing methods of working which would reinforce cooperation between inscribed or candidate sites.

We deliberately opted for conviviality and diversity, planning a modest-sized conference of around one hundred people, based on plenary sessions, poster presentations, site visits and thematic workshops. We wanted to maximise on the exchange of ideas, with specific focus during the second day on discussion with players involved in the region on a daily basis during field visits.



What came out of the conference? Firstly the contrasting points of view between the formal inscription framework for cultural, natural and mixed sites, as clearly stated by Marc Patry of UNESCO's World Heritage Centre, and what is seen on the ground by academics, site managers and political leaders.

Thus we wanted to combine objective analysis carried out post-inscription by researchers such as Yves Luginbhül (European sites), Marie Roué (Laponia), Igor Babou (Reunion Island) and Joelle Smadja (Kaziranga in India) with the experience of researchers currently undergoing the inscription process, such as Jessica Brown (participatory economy), Alexandra Kruse (compilation of dossiers), Bernard Joyce (Geoparks), Naoto Tanaka (local perceptions) and Peter Bille Larsen (group dynamics).

As a counterpart, the testimony of those who head the application process or management policies (Jean-Yves Gouttebel for the Chaîne des Puys – Limagne Fault, Juliane Reich for the Wadden Sea, Julio Moure for Sian Ka'an, Michaël Teilus for Laponia, Teddy Baguilat for Ifugao) brought a concrete, practical dimension to the debates and highlighted a number of potential ways to balance local needs with global heritage conservation issues.

Finally Marielle Richon and Anne Vourc'h, based on their experience in the World Heritage Centre then ICOMOS, and the Grands Sites de France Network, respectively, moderated and summarised the discussions which took place over these three exceptionally intense days in a very friendly atmosphere, which you can relive thanks to these digital records.

This development-conservation dialectic for natural sites is an extremely rich subject matter which has not been exhaustively covered by this first conference, and it remains a central question in the framework of World Heritage List inscriptions. We hope that it will be further explored during the staging of a second MINaH in 2015, in one of the sites presented in this conference.

Happy listening to everyone.

The scientific editors of the conference,

Yves **Michelin**,
professor at Vetagro Sup (agronomy school), Clermont-Ferrand
Cécile **Olive-Garcia**,
World Heritage Project Leader at the Conseil général of the Puy de Dôme

JOUR DAY 1

Enjeux liés à l'inscription de sites sur la Liste du patrimoine mondial
Issues linked to the inscription of sites onto the World Heritage List

page 10

INTRODUCTION

Cadre théorique et méthodologique
Theoretical and methodological framework

Une candidature au patrimoine mondial comme levier d'action pour une gestion concertée d'un territoire - *Application to the World Heritage List as a powerful development tool for joint regional management* - Jean-Yves Gouttebel

Gestion de sites remarquables naturels et habités : l'expérience du Parc des Volcans - *Management of natural inhabited sites: the experience of the Volcano Park* - Roger Gardes

Le rôle de la communauté scientifique dans l'élaboration et le suivi d'une candidature - *The role of the scientific research community* - Mathias Bernard

Les risques pour les sites inscrits au patrimoine mondial : articulation du global et du local - *Threats to inscribed sites on the World Heritage List : from the global to the local scale* - Yves Michelin, Laurent Rieutort

LES POPULATIONS LOCALES DANS ET AUX ALENTOURS DE SITES NATURELS INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL : IMPLICATIONS POUR LES INSCRIPTIONS ET LA GESTION DES BIENS, LE POINT DE VUE DE L'UNESCO - *COMMUNITIES IN AND AROUND NATURAL HERITAGE SITES ON THE WORLD HERITAGE LIST : IMPLICATIONS FOR INSCRIPTION AND MANAGEMENT, A UNESCO PERSPECTIVE*

Marc Patry / Spécialiste du programme CLT/WHC/P/SPU, Centre du patrimoine mondial de l' UNESCO (Paris), *Programme specialist CLT/WHC/P/SPU, UNESCO (Paris)*

Etude de cas
Case studies

page 12

COMMENT CONCILIER LA DÉFINITION D'UNE VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE BASÉE SUR DES CRITÈRES NATURELS ET LA GESTION DE BIENS HABITÉS ? - *HOW TO RECONCILE THE DEFINITION OF THE OUV WITH THE NATURAL CRITERIA AND THE MANAGEMENT OF INHABITED SITES ?*

Alexandra Kruse / Ingénieur civil dans l'agriculture à l'Office des Paysages (Allemagne)
Agricultural Civil Engineer at the Landscape and Services Office (Germany)

ÉTUDE DE CAS SUR LE DÉVELOPPEMENT LOCAL, L'EXPLOITATION DES RESSOURCES NATURELLES ET LA PRÉSERVATION DE L'INTÉGRITÉ D'UN SITE - *CASE STUDY OF LOCAL DEVELOPMENT, EXPLOITATION OF NATURAL RESSOURCES AND THE PRESERVATION OF A SITE'S INTEGRITY*

Le site Laponia et les Saamis : d'un conflit de gouvernance à une cogestion (Suède) - *From a governance conflict to co-mangement : Laponia and the Saami (Sweden)*

Marie Roué / Directrice de recherche, CNRS (France) - *Director of research, CNRS (France)*

Michaël Teilus / Président de l'association Laponiatjuottjudus (Suède)

President of the of theLaponiatjuottjudus association (Sweden)

JOUR DAY 2

Sortie de terrain
Field trip

page 14

page 11

PATRIMOINE MONDIAL ET DÉVELOPPEMENT DURABLE : QUELLE ÉVOLUTION DE LA PRISE EN COMPTE DES COMMUNAUTÉS LOCALES DANS LES ORIENTATIONS STRATÉGIQUES DE L'UNESCO ET LES ÉVALUATIONS DE L'IUCN ? - *WORLD HERITAGE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT : THE PLACE OF LOCAL COMMUNITIES IN THE UNESCO STRATEGY*

Jessica Brown / UICN, Directrice de la New England Biolabs Foundation (USA) - *UICN, Director of the New England Biolabs Fondation (USA)*

ÉTAT DES LIEUX DES MODALITÉS DE GESTION DES BIENS INSCRITS AU NIVEAU EUROPÉEN ET FRANÇAIS - *CURRENT SITUATION OF THE MANAGEMENT METHODS FOR INSCRIBED SITES AT A EUROPEAN AND NATIONAL LEVEL*

Yves Luginbuhl / Directeur de recherche Emérite, laboratoire Ladyss, CNRS (France) - *Director of research, Ladyss laboratory, CNRS (France)*

+ Discussion

page 13

Du local à l'international et à l'universel : la construction des relations entre nature et culture au sein des sites naturels classés patrimoine mondial de l'UNESCO. Le cas des Cirques et pitons de l'île de la Réunion, France- *From the local to the international scale: engendering relationships between nature and culture in UNESCO World Heritage natural sites. The case of the Pitons, cirques and remnants of Reunion Island (France)*

Igor Babou / Professeur à l'Université de la Réunion (France) - *Professor at the University of Reunion Island (France)*

+ Discussion

Gestion de la mer des Wadden : 2400 km² de côtes néerlandaise - allemande - danoise comme site naturel transnational inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO - *Mangement of the Wadden Sea: 2400 km² at the Dutch - German - Danish coast as transnational UNESCO World Heritage nature site*

Juliane Reich / Responsable du projet World Natural Heritage au parc national de la mer des Wadden (Allemagne) - *Responsible of the project World Natural Heritage into the Wadden Sea National Park (Germany)*

Pêche, tourisme, culture et conservation dans la réserve de Sian Ka'an : l'expérience COMPACT - *Fisheries, tourism, culture and conservation in Sian Ka'an*

Julio Moure / Consultant (Mexique) - *Consultant (Mexico)*

+ Discussion

JOUR DAY 3

Ateliers, interventions et échanges
Workshops, interventions and discussions

Ateliers thématiques
Thematic workshops

LES TRAVAIL EN DEUX ATELIERS SUCCESSIFS - WORK IN TWO SUCCESSIVE WORKSHOPS

Atelier 1 : Protéger la faune sauvage en milieu densément peuplé.

L'exemple du parc national de Kaziranga (Inde) - Workshop 1 : Wildlife protection in an environment with a high density of population. Case of the national park of Kaziranga (India)

Joëlle Smadja / Directrice de recherche au CNRS (France), Directrice du Centre d'études Himalayennes - Director of research, CNRS (France)

+ Discussion

Atelier 2 : La création d'une culture vivante basée sur l'appropriation locale de la VUE comme fondement d'une stratégie de gestion. L'exemple des rizières en terrasse d'Ifugao - Creation of a living culture based on the appropriation by the local communities of the outstanding universal value as a principle for a management strategy. Case of the Rice Terraces of Ifugao

Teddy Baguilat / Ancien gouverneur de la province d'Ifugao (Philippines), député à l'assemblée nationale - Ex-governor of the Ifugao province (Philippines), member of the house of representatives

+ Discussion

SYNTHÈSE ET MISE EN PERSPECTIVE - SUMMARY AND PERSPECTIVES

Peter Bille Larsen / Anthropologue, University of Lucerne, Dept. of Anthropology (Suisse)
- Professor-anthropologist at the University of Lucerne, Dept. of Anthropology (Switzerland)

page 17

DÉBAT SUR LA MISE EN ÉVIDENCE DES PRIORITÉS, PERSPECTIVES ET PISTES DE RECHERCHE POUR UNE MEILLEURE ARTICULATION ENTRE NATURE UNIVERSELLE ET CULTURES LOCALES DANS LES BIENS NATURELS HABITÉS - DISCUSSION ABOUT CLARIFYING PRIORITIES, PERSPECTIVES AND LINES OF RESEARCH FOR IMPROVED COHERENCE BETWEEN UNIVERSAL NATURE AND LOCAL CULTURES IN INHABITED NATURAL SITES

Animateurs / moderators

Laurent Rieutort / Professeur à l'Université Blaise Pascal - Professor at Blaise-Pascal University Clermont-Ferrand (France)

Yves Michelin / Professeur à VetAgro Sup - Professor at Vetagro Sup (France)

page 18

page 16

Interventions combinées à des échanges

Interventions combined with exchanges

ETUDE COMPARATIVE, MÉTHODES ET PROBLÉMATIQUES DE GESTION DANS D'AUTRES CONTEXTES DE PATRIMONIALISATION - COMPARATIVE STUDY, MANAGEMENT METHODS AND QUESTIONS WHICH ARISE IN RELATION TO HERITAGE ISSUES

Les méthodes et principes développés par le Réseau des Grands Sites de France - Methods and principles developed by the Grands Sites in France

Anne Vourc'h / Directrice du Réseau des Grands Sites de France (France) - Director of the Grands Sites network (France)

UNESCO et patrimoine volcanique : comment travailler avec les indigènes et autres populations locales dans la gestion de ces sites naturels ? Le cas des geoparks - UNESCO and volcanic heritage: how can we work with indigenous and other local inhabitants in managing such natural sites ? The example of Geoparks

Bernard Joyce / Professeur à l'Université de Melbourne (Australie) - Professor at the University of Melbourne (Australia)

SYNTHÈSE ET MISE EN PERSPECTIVE : DIVERSITÉ ET DYNAMISME DE LA PARTICIPATION DES JAPONAIS DANS LA PRÉSERVATION DES PAYSAGES - SUMMARY AND PERSPECTIVES: DIVERSITY AND DYNAMISM OF PARTICIPATION IN JAPANESE LANDSCAPE PRESERVATION

Naoto Tanaka / Professeur associé à l'Université de Kumamoto (Japon) - Professor at the University of Kumamoto (Japan)

+ Discussion

page 18

CONCLUSION GÉNÉRALE - GENERAL CONCLUSIONS

Animateurs / moderators

Marielle Richon / Ex-spécialiste de programme patrimoine mondial, ICOMOS (France) - Ex-specialist of program, ICOMOS (France)

LISTE DES INTERVENANTS & LIENS UTILES

page 19

DOCUMENTS JOINTS - POSTERS

page 20

JOUR DAY 1

Enjeux liés à l'inscription de sites sur la Liste du patrimoine mondial

Issues linked to the inscription of sites onto the World Heritage List

Introduction

Cadre théorique et méthodologique

Theoretical and methodological framework

Animateurs / Moderators : **Yves Michelin, Laurent Rieutort**

Une candidature au patrimoine mondial comme levier d'action pour une gestion concertée d'un territoire

Application to the World Heritage List as a powerful development tool for joint regional management

Jean-Yves **Gouttebel**

Président du Conseil général du Puy-de-Dôme (France)

President of the Local Council of the Puy-de-Dôme (France)



Gestion de sites remarquables naturels et habités : l'expérience du Parc des Volcans

Management of natural inhabited sites: the experience of the Volcano Park

Roger **Gardes**

Président du Parc Naturel Régional des Volcans d'Auvergne (France)

President of the Auvergne Volcano Regional Park (France)



Le rôle de la communauté scientifique dans l'élaboration et le suivi d'une candidature

The role of the scientific research community

Mathias **Bernard**

Président de l'Université Blaise-Pascal et représentant du Pôle Recherche et Enseignement Supérieur Clermont Université (France)

President of Blaise-Pascal University and representative of the Research Centre for Higher Education Clermont University (France)



Les risques pour les sites inscrits au patrimoine mondial : articulation du global et du local

Threats to inscribed sites on the World Heritage List : from the global to the local scale

Laurent **Rieutort**, Professeur à l'Université Blaise Pascal, directeur IADT (France)

Professor at Blaise-Pascal University Clermont-Ferrand, director of IADT (France)

Yves **Michelin**, Professeur à VetAgro Sup - Professor at Vetagro Sup (France)



PRESENTATION



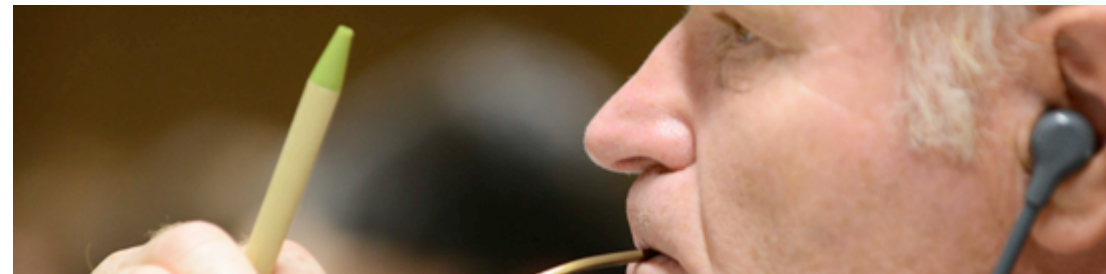
Les populations locales dans et aux alentours de sites naturels inscrits au patrimoine mondial : implications pour les inscriptions et la gestion des biens, le point de vue de l'UNESCO

Communities in and around Natural Heritage sites on the World Heritage List : implications for inscription and management, a UNESCO perspective

Marc **Patry**

Spécialiste du programme CLT/WHC/P/SPU, Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO (Paris)
Programme specialist CLT/WHC/P/SPU, UNESCO (Paris)

+ Discussion



JOUR DAY 1

Enjeux liés à l'inscription de sites sur la liste du patrimoine mondial

*Issues linked to the inscription of sites onto
the World Heritage List*

Patrimoine mondial et développement durable : quelle
évolution de la prise en compte des communautés locales
dans les orientations stratégiques de l'UNESCO et les
évaluations de l'UICN ?

*World Heritage and Sustainable Development : the place of
local communities in the UNESCO strategy*

Jessica **Brown**

UICN, Directrice de la New England Biolabs Foundation
(USA)

*UICN, Director of the New England Biolabs Fondation
(USA)*



État des lieux des modalités de gestion des biens inscrits
au niveau européen et français

*Current situation of the management methods for inscribed
sites at a European and national level*

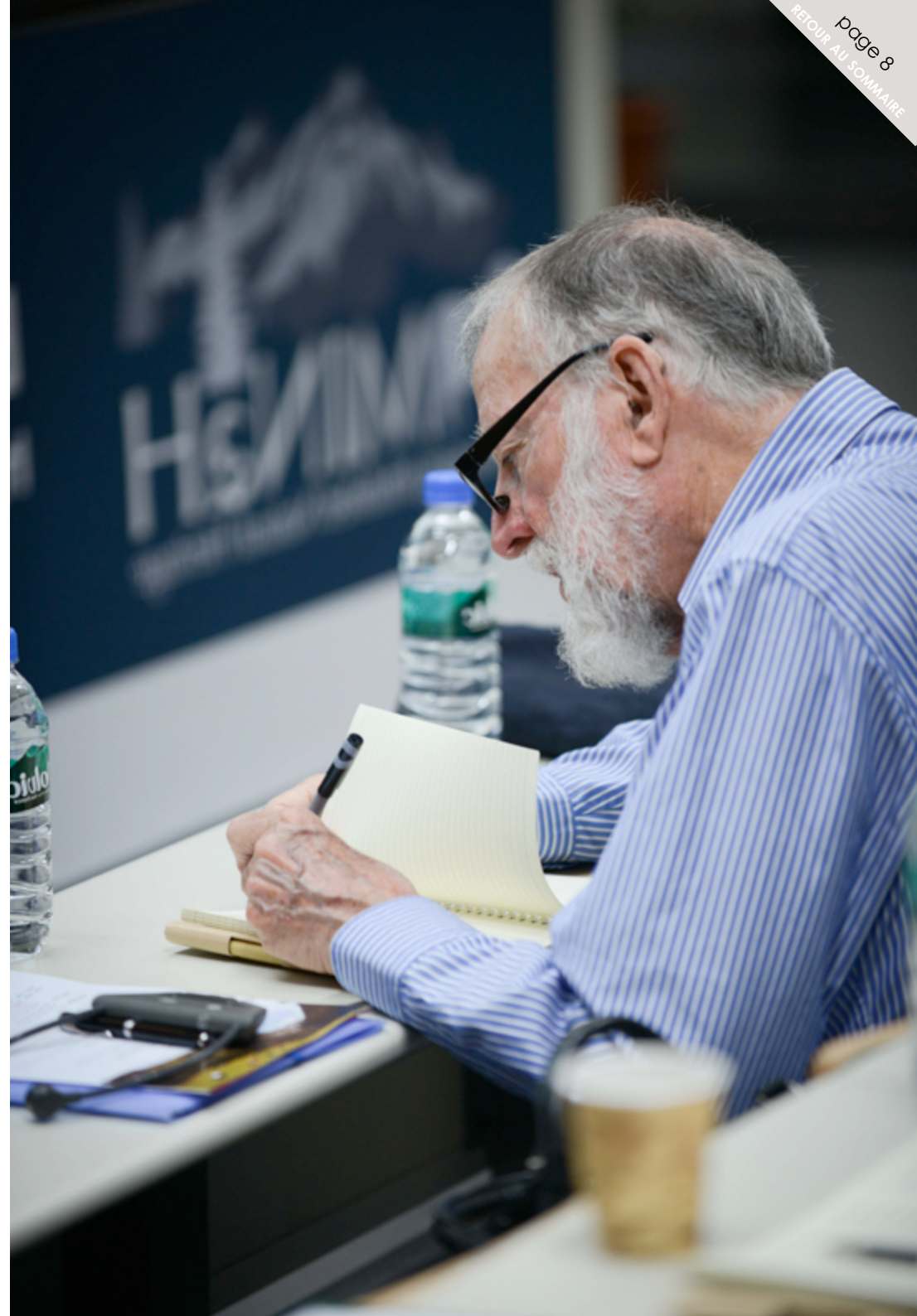
Yves **Luginbuhl**

Directeur de recherche Emérite, laboratoire Ladys,
CNRS (France)

Director of research, Ladys laboratory, CNRS (France)



+ Discussion



JOUR DAY 1

Enjeux liés à l'inscription de sites sur la liste du patrimoine mondial
Issues linked to the inscription of sites onto the World Heritage List

Etude de cas
Case studies

Animateurs / Moderators : **Anne Vourc'h, Marielle Richon**

Comment concilier la définition d'une valeur universelle exceptionnelle basée sur des critères naturels et la gestion de biens habités ?
How to reconcile the definition of the OUV with the natural criteria and the management of inhabited sites ?

Alexandra **Kruse**

Ingénieur civil dans l'agriculture à l'Office des Paysages (Allemagne)
Agricultural Civil Engineer at the Landscape and Services Office (Germany)



Étude de cas sur le développement local, l'exploitation des ressources naturelles et la préservation de l'intégrité d'un site
Case study of local development, exploitation of natural resources and the preservation of a site's integrity

Le site Laponia et les Saamis :
d'un conflit de gouvernance à une cogestion (Suède)
From a governance conflict to co-management: Laponia and the Saami (Sweden)

Marie **Roué**

Directrice de recherche, CNRS,
Muséum national d'Histoire naturelle (France)
Director of research, CNRS (France)



Michaël **Teilus**
Président de l'association Laponiatjuottjudus (Suède)
President of the Laponiatjuottjudus association (Sweden)



JOUR DAY 1

Enjeux liés à l'inscription de sites sur la liste du patrimoine mondial *Issues linked to the inscription of sites onto the World Heritage List*

Du local à l'international et à l'universel : la construction des relations entre nature et culture au sein des sites naturels classés patrimoine mondial de l'UNESCO. Le cas des Cirques et pitons de l'île de la Réunion, France
From the local to the international scale: engendering relationships between nature and culture in UNESCO World Heritage natural sites. The case of the Pitons, cirques and ramparts of Reunion Island (France)

Igor **Babou**

Professeur à l'Université de la Réunion (France)
Professor at the University of Reunion Island (France)



+ Discussion

Gestion de la mer des Wadden : 2400 km² de côtes néerlandaise - allemande - danoise comme site naturel transnational inscrit sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO
Management of the Wadden Sea: 2400 km² at the Dutch - German - Danish coast as transnational UNESCO World Heritage nature site

Juliane **Reich**

Responsable du projet World Natural Heritage au parc national de la mer des Wadden (Allemagne)
Responsible of the project World Natural Heritage into the Wadden Sea National Park (Germany)



Pêche, tourisme, culture et conservation dans la réserve de Sian Ka'an :
l'expérience COMPACT
*Fisheries, tourism, culture and conservation in Sian Ka'an :
COMPACT's experience*



Julio **Moure**
Consultant (Mexique)
Consultant (Mexico)

+ Discussion



Afin d'illustrer de manière concrète les questions posées par la gestion de sites naturels et habités, la deuxième journée du colloque était dédiée à des échanges avec les acteurs locaux dans les paysages naturels de la Chaîne des Puys, de la faille de Limagne, du Sancy et du Livradois-Forez. Les intervenants rencontrés au cours des visites ont fait part de leur expérience pour gérer au mieux ces sites naturels habités. Aussi, à travers les divers témoignages, les groupes ont pu appréhender les modes de gestion mis en place sur le territoire pour concilier les différents usages ainsi que les outils et aménagements réalisés pour organiser les activités qui s'y développent (tourisme, habitat, activités économiques, préservation et valorisation des paysages).

Field trips to meet up and discuss with local players were organised for the middle day of the conference to provide a practical illustration of the themes under discussion. The destinations covered the natural landscape of the Chaîne des Puys, the Limagne Fault, the Sancy and the Livradois-Forez. During the course of these circuits a number of specialists shared their experience of the best ways to manage these natural inhabited sites. This included insight into the management methods which have been set up in the region to conciliate the different land usages, as well as the measures and alterations carried out to achieve the activities which have developed there (tourism, habitat, economic activities, conservation and enhancement of the landscape).



En cliquant sur l'image, découvrez les récits et photographies des trois circuits
Click on the icon for the descriptions and photographs of the three circuits

CIRCUIT 1 : PASTORALISME, FORÊT ET PAYSAGES VOLCANIQUES : LE PATRIMOINE COMME LEVIER DE DÉVELOPPEMENT LOCAL
PASTORALISM, FOREST AND VOLCANIC LANDSCAPES: HERITAGE AS A MEANS FOR LOCAL DEVELOPMENT

CIRCUIT 2 : L'INVENTION DES PAYSAGES PAR LA PATRIMONIALISATION
THE INVENTION OF LANDSCAPES BY CONFERRING A HERITAGE STATUS ON NATURAL OBJECTS

CIRCUIT 3 : LES ARCHIVES VIVANTES AU SERVICE DU DÉVELOPPEMENT LOCAL
LIVING ARCHIVES TO HELP FURTHER LOCAL DEVELOPMENT

JOUR 3 DAY

Ateliers, interventions et échanges
Workshops, interventions and discussions

Ateliers thématiques Thematic workshops

Travail en deux ateliers successifs
Work in two successive workshops

Animateurs / Moderators : **Anne Vourc'h, Marielle Richon**

Atelier 1 : Protéger la faune sauvage en milieu densément peuplé.
L'exemple du parc national de Kaziranga (Inde)

Workshop 1 : Wildlife protection in an environment with a high density of population. Case of the national park of Kaziranga (India)

Joëlle **Smadja**

Directrice de recherche au CNRS (France),
Director of research, CNRS (France)



+ Discussion

Atelier 2 : La création d'une culture vivante basée sur l'appropriation locale de la VUE comme fondement d'une stratégie de gestion.

L'exemple des rizières en terrasse d'Ifugao

Creation of a living culture based on the appropriation by the local communities of the outstanding universal value as a principle for a management strategy. Case of the Rice Terraces of Ifugao

Teddy **Baguilat**

Ancien gouverneur de la province d'Ifugao (Philippines), député à l'assemblée nationale
Ex-governor of the Ifugao province (Philippines), member of the house of representatives



+ Discussion



Synthèse et mise en perspective
Summary and perspectives

Peter Bille **Larsen**

Anthropologue, University of Lucerne, Dept. of Anthropology (Suisse)
Professor-anthropologist at the University of Lucerne,
Dept. of Anthropology (Switzerland)



JOUR 3 DAY

Ateliers, interventions et échanges
Workshops, interventions and discussions

Interventions combinées à des échanges Interventions combined with exchanges

Etude comparative, méthodes et problématiques de gestion dans d'autres contextes de patrimonialisation
Comparative study, management methods and questions which arise in relation to heritage issues

Les méthodes et principes développés par le Réseau des Grands Sites de France

Methods and principles developed by the Grands Sites in France

Anne **Vourc'h**

Directrice du Réseau des Grands Sites de France (France)
Director of the Grands Sites network (France)



+ Discussion

UNESCO et patrimoine volcanique : comment travailler avec les indigènes et autres populations locales dans la gestion de ces sites naturels ? Le cas des geoparks

UNESCO and volcanic heritage: how can we work with indigenous and other local inhabitants in managing such natural sites ? The example of Geoparks

Bernard **Joyce**

Professeur à l'Université de Melbourne (Australie)
Professor at the University of Melbourne (Australia)



+ Discussion



Synthèse et mise en perspective : diversité et dynamisme de la participation des japonais dans la préservation des paysages
Summary and perspectives: diversity and dynamism of participation in Japanese landscape preservation

Naoto **Tanaka**

Professeur associé à l'Université de Kumamoto (Japon)
Professor at the University of Kumamoto (Japan)

+ Discussion



JOUR DAY 3

Ateliers, interventions et échanges *Workshops, interventions and discussions*

Débat sur la mise en évidence des priorités, perspectives et pistes de recherche pour une meilleure articulation entre nature universelle et cultures locales dans les biens naturels habités

Discussion about clarifying priorities, perspectives and lines of research for improved coherence between universal nature and local cultures in inhabited natural sites

Animateur / moderator : **Yves Michelin**



JOUR DAY 3

Ateliers, interventions et échanges
Workshops, interventions and discussions

Conclusion générale General conclusion

Marielle **Richon**

Ex-spécialiste de programme patrimoine mondial, ICOMOS (France)
Ex-specialist of program, ICOMOS (France)



LISTE DES INTERVENANTS & LIENS UTILES

Igor **BABOU**, Professeur à l'Université de la Réunion (France)

Laboratoire de recherche sur les espaces Créoles et Francophones
Blog professionnel et publications

Teddy **BAGUILAT**, Ancien gouverneur de la province d'Ifugao (Philippines),
député à l'assemblée nationale (house of representatives)

Rizières en terrasses des cordillères des Philippines
Site officiel du congrès Philippin

Mathias **BERNARD**, Président de l'Université Blaise-Pascal et représentant
du Pôle Recherche et Enseignement Supérieur Clermont Université (France)

Université Blaise Pascal
Clermont Université
PRES Clermont – Université

Jessica **BROWN**, UICN, Directrice de la New England Biolabs Foundation (USA)

New England Biolabs Foundation
Lien de téléchargement du document COMPACT

Roger **GARDES**, Président du Parc naturel régional des Volcans d'Auvergne (France)

Parc naturel régional des Volcans d'Auvergne

Jean-Yves **GOUTTEBEL**, Président du Conseil général du Puy-de-Dôme (France)

Conseil général du Puy-de-Dôme
Candidature de la Chaîne des Puys et de la faille de Limagne au patrimoine mondial
de l'UNESCO

Bernard **JOYCE**, Professeur à l'Université de Melbourne (Australie)

Université de Melbourne (School of Earth Sciences)
ProGeo (European Association for the Conservation of the Geological Heritage)

Dr Alexandra **KRUSE**, Ingénieur civil dans l'agriculture à l'Office des Paysages (Allemagne)

Bureau of landscape & services
EUCALAND

Peter Bille **LARSEN**, Anthropologue, Université de Lucerne, Dept. of Anthropology (Suisse)

University of Lucerne

Yves **LUGINBUHL**, Directeur de recherche Emérite, laboratoire Ladyss, CNRS (France)

www.ladyss.com/Yves-Luginbuhl

SPEAKERS & USEFUL LINKS

Yves **MICHELIN**, Professeur à Vetagro Sup (France), directeur adjoint de l'UMR Metafort

www.vetagro-sup.fr
www.metafort.fr

Julio **MOURE**, Consultant (Mexique)

Réserve de biosphère Sian Ka'an
Lien de téléchargement du document COMPACT

Marc **PATRY**, Spécialiste du programme CLT/WHC/P/SPU,
Centre du patrimoine mondial de l' UNESCO à Paris (France)

UNESCO

Juliane **REICH**, Responsable du projet World Natural Heritage au parc national de la
mer des Wadden (Allemagne)

Wadden Sea World Heritage
La mer des Wadden

Marielle **RICHON**, Ex-spécialiste du programme patrimoine mondial, ICOMOS (France)

ICOMOS France

Laurent **RIEUTORT**, Professeur à l'Université Blaise-Pascal
à Clermont-Ferrand (France), IADT

IADT
Ceramac

Marie **ROUÉ**, Directrice de recherche, CNRS, Muséum national d'Histoire naturelle (France),
Éco-anthropologie et Ethnobiologie (UMR 7206)

Joëlle **SMADJA**, Directrice de recherche, CNRS (France)

www.vjf.cnrs.fr/himalaya
Parc national de Karizanga

Naoto **TANAKA**, Professeur à l'Université de Kumamoto (Japon)

Kumamoto University (GSST)

Michaël **TEILUS**, Président de l'association Laponiatjuottjudus (Suède)

Région de Laponie
Swedish Lapland

Anne **VOURC'H**, Directrice du Réseau des Grands Sites de France (France)

Réseau des Grands Sites de France

DOCUMENTS JOINTS POSTERS

ATTACHED DOCUMENTS

En plus des interventions et études de cas exposées durant le colloque, une session de posters a été organisée afin d'enrichir la conférence par une présentation d'expériences concrètes. En complément, les auteurs ont rédigé un article de quatre pages expliquant leur poster.

VOLCANIC, KARST AND OTHER GEOSITES WITHIN THE LARGE KANAWINKA GEOPARK OF SOUTHEASTERN AUSTRALIA : WORKING WITH INDIGENOUS AND OTHER LOCAL INHABITANTS IN MANAGING GEOPARKS AND GEOSITES (AUSTRALIA)

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Bernard **Joyce**, School of Earth Sciences, The University of Melbourne, Australia - Ian D. **Lewis**, Director, Kanawinka Geopark Board, PO Box 724, Mount Gambier, South Australia

TYPICAL CHERNOZEM OF THE BALTI STEPPE AS WORLD HERITAGE (MOLDOVA) [VOIR la présentation / WATCH the presentation](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Boris **Boincean** - David **Dent**

PLAN CONCERTÉ DE LA TRAME VERTE ET BLEUE DU VAL D'AUTHION : PENSER UN PAYSAGE DE L'ÉCOLOGIE POUR ET PAR LES HABITANTS (FRANCE)

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Claire **Planchat**, UMR Metafort, Agence Vous Êtes D'Ici - Jean-Luc **Campagne**, Dialter - Aude **Lavigne**, La manufacture des paysages - Christophe **Beurois**, Médiation et Environnement - Sylvain **Courant**, CPIE Touraine, Val de Loire - Armelle **Caron**, UMR Metafort - AgroParisTech

UNDERSTANDING LOCAL RISKS IN A WORLD HERITAGE SITE : THE ROLE OF TRADITIONAL ECOLOGICAL KNOWLEDGE IN SUSTAINABLE COMMUNITY DEVELOPMENT (ITALY) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Elena **Ianni**, Department of civil, environmental and mechanical engineering, University of Trento

PROBLEMS OF HERITAGE'S CONSERVATION IN THE NATURE PARK "LENA PILLARS" (RUSSIA) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Elena **Trofimova**, Institute of Geography, Russian Academy of Sciences - Vasily **Kalitin**, Nature Park "Lena Pillars"

AWAKENING OF PUPILS' AWARENESS ON THE PROTECTION OF BIODIVERSITY : THE UPPRONA'S EXPERIENCE (CONGO)

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Gladys **Mpia Mobondo**, Faculty of Law / CRIDHAC, University of Kinshasa

ORGANIC INTERRELATIONS AND INHERITED SYSTEMS ON CULTURAL LANDSCAPES IN JAPAN [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Hiroko **Edani**, Nara National Research Institute for Cultural Properties, Cultural Landscape Section

SUSTAINING THE FLOW OF ECOSYSTEM SERVICES BY HARNESSING CULTURAL VALUES: A TRANSBOUNDARY APPROACH TO CONSERVING AND DEVELOPING THE KAILASH SACRED LANDSCAPE (NEPAL) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Nawraj **Pradhan**, Associate Coordinator of Kailash Sacred Landscape Conservation and Development Initiative (KSLCDI) and Ecosystem Management Analyst at the International Centre for Integrated Mountain Development – ICIMOD, Kathmandu, Nepal, Rajan **Kotru**, Regional Programme Manager (Transboundary Landscapes), Project Coordinator of Kailash Sacred Landscape Conservation and Development Initiative (KSLCDI), and Principal Natural Resource Management Policy and Governance Specialist at International Centre for Integrated Mountain Development – ICIMOD, Kathmandu, Nepal

THE EVALUATION OF NETWORK PERFORMANCE IN NATURAL WORLD HERITAGE SITES. A COMPARATIVE ANALYSIS OF THE DOLOMITES AND THE MONTE SAN GIORGIO (ITALY) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Marianna **Elmi**, Institute for Regional Development and Location Management, European Academy of Bolzano, Italy, University of Rome "Tor Vergata", Italy, Denita **Cepiku**, University of Rome "Tor Vergata", Italy, Filippo **Giordano**, Bocconi University, Italy

LEDNICE-VALTICE CULTURAL LANDSCAPE : THE DARK SIDE OF PROTECTION (CZECH REPUBLIC) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Ing. Jiří **Dohnal**, DiS., Department of Landscape Architecture, Ing. Barbora **Matáková**, Ph.D., Department of Landscape Planning, Ing. Lenka Kulišťáková, Department of Landscape Planning, Mendel University in Brno, Faculty of Horticulture, Lednice,

LA GESTION DES VALEURS NATURELLES ASSOCIÉES AU PATRIMOINE CULTUREL : LES SITES DE LAS MÉDULAS ET DU BASSIN ARCHÉOLOGIQUE D' ATAPUERCA (SPAIN)

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Josefina **Gómez Mendoza**, UAM - Concepción Sanz **Herranz**, UAM

PARTICIPATORY APPROACH FOR THE MANAGEMENT OF THE PROPERTY LISTED IN NEW CALEDONIA : A REALITY !

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Conservatoire des Espaces Naturels

WORLD HERITAGE AND THE MOVEMENT TOWARDS FREE, PRIOR AND INFORMED CONSENT [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Susanne D. **Raymond**

LINGUISTIC DIVERSITY IN THE CONTEXT OF NATURAL UNESCO WORLD HERITAGE SITES [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Suzanne **Romaine**, Oxford University - L.J. **Gorenflo**, Pennsylvania State University

GENESE D'UN PAYSAGE CULTUREL : LA CHAINE DES PUYs (FRANCE) [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Marion **Lefeuve**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, UMR 6042, GEOLAB - Marta **Florèz**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, USR 3550, Maison des Sciences de l'Homme - Yannick **Miras**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, UMR 6042, GEOLAB - Franck **Vautier**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, USR 3550, Maison des Sciences de l'Homme - Bertrand **Dousteyssier**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, USR 3550, Maison des Sciences de l'Homme - Erwan **Roussel**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, UMR 6042, GEOLAB - Jean-Pierre **Toumazet**, Clermont Université, Université Blaise Pascal, CNRS, UMR 6042, GEOLAB

DIVERSITY AND DYNAMISM OF PARTICIPATION IN JAPANESE CULTURAL LANDSCAPE PRESERVATION (JAPAN)

[VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Naoto **Tanaka**, Professeur à l'Université de Kumamoto

POPULATIONS LOCALES DES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS : CONFLITS ET COMPROMIS POUR UNE NATURE EN PARTAGE. ETUDE DE CAS DE MCCARTHY DANS LE PARC NATIONAL ET LA RÉSERVE DE WRANGELL-SAINT ELIAS, ALASKA [VOIR le poster / WATCH the poster](#) [LIRE l'article / READ the article](#)

Caroline **Moumaneix** Docteur en Géographie, Université de Lille 1, Tves, Post-doctorante, Université de Rouen, Sfr Scale, Cetaps, Idées

REMERCIEMENTS ACKNOWLEDGEMENTS

Outre la qualité des exposés, ce sont véritablement la chaleur et l'intensité des échanges qui ont fait la réussite de ce colloque. Aussi, nous tenons sincèrement à remercier l'ensemble des intervenants et des participants pour l'ambiance de ces trois journées, sans oublier toute l'équipe de la mission patrimoine mondial du Conseil général du Puy-de-Dôme qui a assuré l'organisation logistique du colloque en soulignant la contribution remarquable de Charlotte Merlen dont c'était la première expérience professionnelle ; tous les guides et intervenants des visites de terrain pour leur enthousiasme à toute épreuve même celle climatique ; l'équipe de Vulcania pour cette soirée particulièrement festive ; ainsi que les étudiants ingénieurs agronomes de VetAgro Sup et géographes du Master DTNR pour leur sympathie et leur disponibilité dans l'accompagnement des participants et le déroulement des débats.

Enfin, un grand bravo à Jodie Way qui a su capturer avec ses photographies l'esprit du colloque et la personnalité des participants, ainsi qu'à l'IADT qui a accueilli ce colloque et contribué à son organisation, et tout particulièrement Grégoire Rouchit qui a capté les échanges et si élégamment mis en forme ces actes numériques qui prolongent ces moments et permettent de les partager.

The success of the conference, apart from the quality of the talks and posters, was really ensured by the warmth and intensity of the discussions. Thus we would like to sincerely thank: all of the speakers and participants for the good ambiance during the three days; not forgetting all the team on the World Heritage Mission at the Conseil général of the Puy-de-Dôme who carried out the logistic organisation, in particular the excellent work of Charlotte MERLEN, in her first professional work placement; all the guides and specialists who participated during the field visits for their enthusiasm in the face of all challenges, even the weather; the team at Vulcania for an exceptional evening's entertainment; as well as the agricultural engineering students from VetAgro Sup and the Geography DTNR Masters students for their good humour and approachability during the discussion sessions.

Finally a huge thank you to Jodie WAY who managed to capture the spirit of the conference and the personalities of the participants with her camera, as well as to the IADT who hosted the conference and contributed to its organisation, in particular Grégoire ROUCHIT who recorded the discussions and converted them into their present digital format, allowing the conference to live on and be shared.